



የኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ

ፌዴራል ነጋሪት ጋዜጣ FEDERAL NEGARIT GAZETA

OF THE FEDERAL DEMOCRATIC REPUBLIC OF ETHIOPIA

አሥራ ሰባተኛ ዓመት ቁጥር ፳
እና እስከ የካቲት ፳፪ ቀን ፪ሺ፫ ዓ.ም.

በኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ
የሕዝብ ተወካዮች ምክር ቤት ጠባቂነት የወጣ

17th Year No. 20
ADDIS ABABA 1st March 2011

ማውጫ

ደንብ ቁጥር ፩፻፺፰ /፪ሺ፫

የግብርና ትራንስፎርሜሽን ምክር ቤት እና ኤጀንሲ ማቋቋሚያ
የሚኒስትሮች ምክር ቤት ደንብገጽ ፭ሺ፯፻፵፪

CONTENTS

Regulation No. 198/2010

Agricultural Transformation Council and Agency Establish-
ment Council of Ministers RegulationPage 5742

የሚኒስትሮች ምክር ቤት ደንብ ቁጥር ፩፻፺፰/፪ሺ፫

የግብርና ትራንስፎርሜሽን ምክር ቤት እና ኤጀንሲን ለማቋቋም የወጣ የሚኒስትሮች ምክር ቤት ደንብ

የሚኒስትሮች ምክር ቤት የኢትዮጵያ ፌዴራላዊ
ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ አስፈጻሚ አካላትን ሥልጣንና
ተግባር ለመወሰን በወጣው አዋጅ ቁጥር ፮፻፺፩/፪ሺ፫ አንቀጽ
፭ እና ፴፬ መሠረት ይህን ደንብ አውጥቷል።

ክፍል አንድ

ጠቅላላ

፩. ለጭር ርዕስ

ይህ ደንብ “የግብርና ትራንስፎርሜሽን ምክር ቤት እና
ኤጀንሲ ማቋቋሚያ የሚኒስትሮች ምክር ቤት ደንብ
ቁጥር ፩፻፺፰/፪ሺ፫” ተብሎ ሊጠቀስ ይችላል።

ትርጓሜ

የቃሎት አገባብ ሌላ ትርጉም የሚያሰጠው ካልሆነ
በስተቀር በዚህ ደንብ ውስጥ፡-

፩/ “ክልል” ማለት በኢትዮጵያ ፌዴራላዊ
ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ ሕገ መንግሥት አንቀጽ
፵፯(፩) የተመለከተው ማንኛውም ክልል ነው፤

፪/ “ሚኒስቴር” ማለት የግብርና ሚኒስቴር ነው፤

፫/ ማንኛውም በወንድ ጾታ የተገለጸ አነጋገር ሌትንም
ይጨምራል።

Council of Ministers Regulation No. 198 /2010

COUNCIL OF MINISTERS REGULATION TO PROVIDE FOR THE ESTABLISHMENT OF AGRICULTURAL TRANSFORMATION COUNCIL AND AGENCY

This Regulation is issued by the Council of Ministers pursuant
to Article 5 and 34 of the Definition of Powers and Duties of
the Executive Organs of the Federal Democratic Republic of
Ethiopia Proclamation No.691/2010.

PART ONE

GENERAL

1. Short Title

This Regulation may be cited as the “Agricultural
Transformation Council and Agency Establishment
Council of Ministers Regulation No. 198/2010”.

2. Definitions

In this Regulation, unless the context otherwise requires:

- 1/ “region” means any region referred to in Article 47(1)
of the Constitution of the Federal Democratic Republic
of Ethiopia;
- 2/ “Ministry” means the Ministry of Agriculture;
- 3/ any expression in the masculine gender includes the
feminine.

የገጽ ዋጋ
Unit Price 3.10

ነጋሪት ጋዜጣ ፖ.ሣ.ቁ ፹ሺ፩
Negarit Gazeta P.O. Box 80,001

መጽደቅ

የግብርና ትራንስፎርሜሽን ምክር ቤት (ከዚህ በኋላ “ምክር ቤት” እየተባለ የሚጠራ) በዚህ ደንብ ተቋቁሟል።

የምክር ቤቱ አባላት

፩/ ምክር ቤቱ የሚከተሉት አባላት ይኖሩታል፡-

ሀ) ጠቅላይ ሚኒስትሩ ሰብሳቢ

ለ) የግብርና ሚኒስትር ምክትል ሰብሳቢ

ሐ) በሰብሳቢው የሚሰየሙ አግባብ ያላቸውን ሚኒስቴሮች የሚመሩ ሚኒስትሮችና አግባብ ያላቸው የክልል መንግሥታት ኃላፊዎች አባላት

መ) የኤጀንሲው ዋና ዳይሬክተር ፀሐፊ

፪/ የዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (፩) ድንጋጌ በ.ኖርም አስፈላጊ ሆኖ ሲገኝ ሌሎች የፌዴራልና የክልል ባለሥልጣኖች እንዲሁም የኤክስፐርት አስተያየት እንዲያቀርቡ የሚጋበዙ ባለሙያዎች በምክር ቤቱ ሰብሳቢ እንዲሳተፉ ሊፈቀድ ይችላል።

የምክር ቤቱ ሥልጣንና ተግባራት

፩/ ምክር ቤቱ የሚከተሉት ሥልጣንና ተግባራት ይኖሩታል፡-

ሀ) የግብርና ልማትን ውጤታማነት የሚገቱ መሰረታዊ ማኅቀሾች እንዲለዩ፣ የሚፈቱበት ስልት በአግባቡ እንዲቀመጥና በውጤታማነት እንዲተገበር የሚያስችል አመራር ይሰጣል፤

ለ) የግብርና ልማት ውስጥ አግባብ ባላቸው አካላት መካከል ከፍተኛ ቅንጅታዊ አሰራር መኖሩን ማረጋገጥ የሚያስችል የፖሊሲ አቅጣጫና አመራር ይሰጣል፤

ሐ) የኤጀንሲውን ዕቅድ ያጸድቃል፣ አፈጻጸሙን ይገመግማል፣ እንደአስፈላጊነቱ የሥራ መመሪያ ይሰጣል።

፪/ ምክር ቤቱ እንደአስፈላጊነቱ ልዩ ልዩ ኮሚቴዎች ሊያቋቁም ይችላል።

የምክር ቤቱ ሰብሰባዎች

፩/ ምክር ቤቱ በሰብሳቢው ወይም በምክትል ሰብሳቢው ሲጠራ በማናቸውም ጊዜ ሊሰበሰብ ይችላል።

፪/ ከምክር ቤቱ አባላት ከግማሽ በላይ ከተገኙ ምልዓተ ገብዔ ይሆናል።

፫/ የዚህ አንቀጽ ድንጋጌዎች እንደተጠበቁ ሆነው ምክር ቤቱ የራሱን የሰብሰባ ሥነ ሥርዓት መመሪያ ሊያቋቁም ይችላል።

3. Establishment

The Agricultural Transformation Council (hereinafter the “Council”) is hereby established.

4. Members of the Council

1/ The Council shall have the following members:

a) the Prime MinisterChairperson

b) the Minister of AgricultureDeputy Chairperson

c) Ministers heading relevant Ministries and relevant regional government officials, to be designated by the Chairperson Members

d) the Director General of the AgencySecretary

2/ Notwithstanding sub-article (1) of this Article, when deemed necessary, other federal and regional officials as well as professionals, invited to present expert views, may be allowed to participate in sessions of the Council.

5. Powers and Duties of the Council

1/ The Council shall have the powers and duties to:

a) provide leadership in identifying, designing and effectively implementing solutions to basic hurdles of agricultural development;

b) provide policy directions and leadership in order to ensure that effective coordination is realized among different actors involved in agricultural development;

c) approve plans and evaluate performance of the Agency and provide directions as deemed necessary.

2/ The Council may establish various committees as may be necessary.

6. Meetings of the Council

1/ The Council shall hold meetings at any time when called by the Chairperson or the Deputy Chairperson.

2/ There shall be quorum where more than half of the members of the Council are present at a meeting.

3/ The Council may, without prejudice to the provisions of this Article, adopt its own rules of procedure.

የግብርና ትራንስፎርሜሽን ኤጀንሲ

፩. መጽደቅ

፩/ የግብርና ትራንስፎርሜሽን ኤጀንሲ (ከዚህ በኋላ "ኤጀንሲ" እየተባለ የሚጠራ) የሕግ ሰውነት ያለው ራሱን የቻለ የፌዴራል መንግሥት መሥሪያ ቤት ሆኖ በዚህ ደንብ ተቋቁሟል።

፪/ ኤጀንሲው ተጠሪነቱ ለሚኒስቴሩ ይሆናል።

፪. ዋና መሥሪያ ቤት

የኤጀንሲው ዋና መሥሪያ ቤት በአዲስ አበባ ሆኖ እንደአስፈላጊነቱ በሌሎች ሥፍራዎች ቅርንጫፎችን ሊከፍት ይችላል።

፫. የኤጀንሲው ዓላማ

ኤጀንሲው የሚከተሉት ዓላማዎች ይኖሩታል፡-

፩/ የግብርና ልማትን ቀጣይነት ለማረጋገጥና መዋቅራዊ ለውጥ ለማምጣት የአሠራር ሥርዓት ማነቆዎችን በጥናት በመለየት የመፍትሄ አቅጣጫ ማፈለግና ተግባራዊነቱን መደገፍ፤

፪/ የግብርና ልማት አፈጻጸም ውጤታማነት እንዲረጋገጥ በግብርና እና ተዛማጅ ተቋማት መካከል እንዲሁም የግብርና ልማትን ለመደገፍ በሚቀረጹና በሚተገበሩ ፕሮጀክቶች መካከል ጠንካራ ትስስር እንዲኖር ማድረግ።

፬. የኤጀንሲው ሥልጣንና ተግባር

ኤጀንሲው የሚከተሉት ሥልጣንና ተግባራት ይኖሩታል፡-

፩/ የምክር ቤቱ ሴክራታሪያት ሆኖ ያገለግላል፤

፪/ የግብዓት አቅርቦትና ስርጭት ስርዓት መሰረታዊ ማነቆዎች በጥናት እንዲለዩና የሚፈቱበት ስልት እንዲነደፍ ያደርጋል፤ አፈጻጸሙንም ይከታተላል፤

፫/ ውጤታማነታቸው የተረጋገጡ ቴክኖሎጂዎች በፍጥነት ተባዘተው በጥራትና በበቂ መጠን ለአርሶ አደሩ የሚቀርቡበት ስርዓት ስር ነቀል ለውጥ እንዲያመጣ አስፈላጊውን ጥናት ያከናውናል፤ ተግባራዊም እንዲሆን ድጋፍ ያደርጋል፤

፬/ ውጤታማ የሆኑ የግብርና ቴክኖሎጂዎችን ከውጭ ያፈላልጋል፤ ወደ አገር ውስጥ እንዲገቡ፤ ፈጥኖ የማላመድ ስራ እንዲከናወን እና ውጤታማ ሲሆኑ ወደ ብዙት ስርዓት እንዲገቡ ይደግፋል፤

፭/ የግብርና ኤክስቴንዥን ስርዓት የግብርና ትራንስፎርሜሽንን ለማረጋገጥ የሚያስችለው አሰራር፤ አደረጃጀት እና ብቃት ያለው የሰው ሃይል እንዲኖረው ለማድረግ በጥናት ያሉበትን ችግሮች ይለያል፤ መፍትሄ ያስቀምጣል፤ አፈጻጸሙንም ይደግፋል፤

THE AGRICULTURAL TRANSFORMATION AGENCY

7. Establishment

1/ The Agricultural Transformation Agency (hereinafter the "Agency") is hereby established as an autonomous federal organ having its own legal personality.

2/ The Agency shall be accountable to the Ministry.

8. Head Office

The Agency shall have its head office in Addis Ababa and may have branch offices elsewhere, as may be necessary.

9. Objectives of the Agency

The Agency shall have the following objectives:

1/ to identify systemic constraints of agricultural development, through conducting studies, and recommend solutions in order to ensure sustainability and structural transformation, and support the application of same;

2/ to support the establishment of strong linkages among agricultural and related institutions and projects in order to ensure the effectiveness of agricultural development activities.

10. Powers and Duties of the Agency

The Agency shall have the powers and duties to:

1/ serve as Secretariat of the Council;

2/ identify, through study, the basic systemic constraints of input supply and distribution; recommend and follow up implementation of solutions thereof;

3/ conduct studies on input supply system to ensure fundamental improvement in the rapid multiplication and timely supply of proven technologies to farmers in the required quantity and quality; and provide support for implementation of same;

4/ establish effective technology scanning system and facilitate importation, adaptation, verification and multiplication of proven agricultural technologies;

5/ conduct studies to ensure that the agricultural extension system is restructured and provided with capable manpower so that it could support the agricultural transformation; and facilitate implementation of same;

- ጃ/ የሰብል ምርታማነትን የሚገድቡ የአፈር ለምነት ችግሮች እንዲለዩና ችግሮቹ የሚፈቱበት ስልት እንዲነደፍ ያደርጋል፤ አፈጻጸማቸውንም ይደግፋል፤
- ጄ/ ዘመናዊ የግብርና ግብይት ስርዓት ከመዘርጋት አኳያ ከመጀመሪያ ደረጃ ገበያ አንስቶ እስከ ኢትዮጵያ ምርት ገበያ ድረስ ያሉ የስርዓት ማነቆዎች በጥናት እንዲለዩ እና የመፍትሄ ስልት እንዲነደፍ ያደርጋል፤ ለተግባራዊነቱም ድጋፍ ይሰጣል፤
- ገ/ የሀብረት ስራ ማህበራት በግብይትና አቅርቦት ስርዓቱ ውስጥ ሊጫወቱ ከሚገባቸው ወሳኝ ማና አኳያ ስርነታል ለወጥ ለማምጣት የሚያስችል ጥናት በማካሄድ የመፍትሄ አቅጣጫ ያስቀምጣል፤ መፍትሄው የሚተገበርበትን ስልት ይነድፋል፤ አፈጻጸሙንም ይደግፋል፤
- ገ/ የግብርና ልማት አፈጻጸም ውጤታማነት እንዲረጋገጥ በግብርና እና ተዛማጅ ተቋማት መካከል እንዲሁም የግብርና ልማትን ለመደገፍ በሚቀረጹ እና በሚተገበሩ ፕሮጀክቶች መካከል ጠንካራ ትስስር እንዲኖር ያደርጋል፤
- ገ/ የንብረት ባለቤት ይሆናል፤ ውል ይዋዋላል፤ በራሱ ስም ይከላል፤ ይከሰሳል፤
- ገ/ ዓለማውን ለማስፈጸም የሚረዱ ሌሎች ተዛማጅ ተግባራትን ያከናውናል፡፡

- 6/ identify the soil fertility constraints that cause yield reduction, design the remedies for the constraints, and support implementation of same;
- 7/ study constraints and means on how modern agricultural marketing system can be established through bringing all actors from primary market up to the Ethiopia Commodity Exchange, and support in implementing recommended solutions;
- 8/ devise means on how to enhance the role of cooperatives in agricultural marketing so that they play pivotal role in input and output marketing, and provide support in the implementation of same;
- 9/ create strong linkages among agricultural and related institutions and projects in order to ensure the effectiveness of agricultural development activities;
- 10/ own property, enter into contracts, sue and be sued in its own name;
- 11/ perform other related functions necessary for the implementation of its objectives.

፲፩. የኤጀንሲው አቋም

- ኤጀንሲው፡-
- ፩/ በመንግሥት የሚሾሙ አንድ ዋና ዳይሬክተርና ምክትል ዋና ዳይሬክተር፤ እና
 - ፪/ አስፈላጊው ሠራተኞች፤ ይኖሩታል፡፡

11. Organization of the Agency

- The Agency shall have:
- 1/ a Director General and Deputy Director General to be appointed by the government, and
 - 2/ the necessary staff.

፲፪. የዋና ዳይሬክተሩ ሥልጣንና ተግባር

- ፩/ ዋና ዳይሬክተሩ የኤጀንሲው ዋና ሥራ አስፈጻሚ በመሆን የኤጀንሲውን ሥራዎች ይመራል፤ ያስተዳድራል፡፡
- ፪/ የዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (፩) አጠቃላይ አነጋገር እንደተጠበቀ ሆኖ ዋና ዳይሬክተሩ፡-
 - ሀ) በዚህ ደንብ አንቀጽ ፲ የተመለከቱትን የኤጀንሲውን ሥልጣንና ተግባራት በሥራ ላይ ያውላል፤
 - ለ) የኤጀንሲውን ሠራተኞች በፌዴራል ሲቪል ሰርቪስ ሕጎች መሠረት እንዲሁም እንደተፈለገው ሊገኙ የማይችሉ ባለሙያዎችን የፌዴራል ሲቪል ሰርቪስ ሕጎችን መሠረታዊ መርሆዎች ተከትሎ በመንግሥት በሚጸድቅ መመሪያ መሠረት ይቀጥራል፤ ያስተዳድራል፡፡

12. Powers and Duties of the Director General

- 1/ The Director General shall be the chief executive officer of the Agency and, as such, shall direct and administer the activities of the Agency.
- 2/ Without limiting the generality of sub-article (1) of this Article, the Director General shall:
 - a) exercise the powers and duties of the Agency stipulated under Article 10 of this Regulation;
 - b) employ and administer employees of the Agency in accordance with the federal civil service laws and, in the case of employees with rare skills, in accordance with directives approved by the government following the basic principles of the federal civil service laws;

- ሐ) የኤጀንሲውን ዓመታዊ የሥራ ዕቅድና በጀት ያዘጋጃል፤ ሲፈቀድም በሥራ ላይ ያውላል፤
- መ) ኤጀንሲው በተፈቀደለት በጀትና የሥራ ዕቅድ መሰረት ገንዘብ ወጪ ያደርጋል፤
- ሠ) ኤጀንሲው ከሰብተኛ ወገኖች ጋር በሚያደርጋቸው ግንኙነቶች ሁሉ ኤጀንሲውን ይወክላል፤
- ረ) የኤጀንሲውን የሥራ ክንውንና የሒሳብ ሪፖርቶች አዘጋጅቶ ለሚኒስቴሩ ያቀርባል፡፡

፫/ ዋና ዳይሬክተሩ ለኤጀንሲው ስራ ቅልጥፍና በሚያስፈልግ መጠን ከሰልጣንና ተግባር በከፊል ለኤጀንሲው ምክትል ዋና ዳይሬክተርና ሠራተኞች በውክልና ሊያስተላልፍ ይችላል፡፡

፫። የምክትል ዋና ዳይሬክተሩ ሥልጣንና ተግባር

ምክትል ዋና ዳይሬክተሩ፡-

- ፩ የኤጀንሲውን ተግባራት በማቀድ፣ በማደራጀት፣ በመምራትና በማስተባበር ዋና ዳይሬክተሩን ያግዛል፤
- ፪/ በዋና ዳይሬክተሩ ተለይቶ የሚሰጠውን ስራ ያከናውናል፤
- ፫/ ዋና ዳይሬክተሩ በማይኖርበት ጊዜ ለዋና ዳይሬክተሩ የተሰጡትን ተግባራት ያከናውናል፡፡

፬። በጀት

የኤጀንሲው በጀት በመንግሥት ይመደባል፡፡

፭። የሂሳብ መዛግብት

- ፩/ ኤጀንሲው የተሟሉና ትክክለኛ የሆኑ የሂሳብ መዛግብት ይይዛል፡፡
- ፪/ የኤጀንሲው የሂሳብ መዛግብትና ገንዘብ ነክ ሰነዶች በዋናው አዲተር ወይም ዋናው አዲተር በሚሰይመው አዲተር በየዓመቱ ይመረመራሉ፡፡

፮። ደንቡ የሚፀናበት ጊዜ

ይህ ደንብ ከታህሳስ ፳፪ ቀን ፪ሺ፫ ዓ.ም ጀምሮ የፀና ይሆናል፡፡

አዲስ አበባ የካቲት ፳፪ ቀን ፪ሺ፫ ዓ.ም፡፡

መለስ ዜናዊ

የኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ ጠቅላይ ሚኒስትር

- c) prepare annual work plans and budgets of the Agency and implement same upon approval;
- d) effect expenditures based on approved budget and work plan of the Agency;
- e) represent the Agency in all its dealings with third parties;
- f) submit to the Ministry performance and financial reports of the Agency.

3/ The Director General may delegate part of his powers and duties to the Deputy Director General and employees of the Agency to the extent necessary for the efficient performance of the activities of the Agency.

13. Powers and Duties of the Deputy Director General

The Deputy Director General shall:

- 1/ assist the Director General in planning, organizing, directing and coordinating the activities of the Agency;
- 2/ perform other duties specifically assigned to him by the Director General;
- 3/ act on behalf of the Director General in his absence.

14. Budget

The budget of the Agency shall be allocated by the government.

15. Books of Accounts

- 1/ The Agency shall keep complete and accurate books of accounts.
- 2/ The books of accounts and financial documents of the Agency shall be audited annually by the Auditor General or by an auditor designated by him.

16. Effective Date

This Regulation shall come into force as of the 31st day of December, 2010.

Done at Addis Ababa, this 1st day of March, 2011.

MELES ZENAWI

PRIME MINISTER OF THE FEDERAL DEMOCRATIC REPUBLIC OF ETHIOPIA